

## DEKRET DES DIREKTORS - DECRETO DEL DIRETTORE

**Nr./n. 42\_33.0**  
**vom / del 30.11.2018**

**Betreff: Genehmigung des Budgets 2019  
(Voranschlag) des Versuchszentrums Laimburg**

**Oggetto: Approvazione del budget 2019  
(previsione) del Centro di sperimentazione  
Laimburg**

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg  
hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen  
zur Kenntnis genommen:**

**Il Direttore del Centro di Sperimentazione  
Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti  
amministrativi e documenti:**

Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 6 betreffend  
das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum  
Laimburg in geltender Fassung;

Legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 concernente  
il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale  
Laimburg nella versione attualmente in vigore;

Dekret des Landeshauptmannes vom 27. Dezember  
2016, Nr. 35 mit welchem die Neuordnung sowie  
das Statut des Versuchszentrums Laimburg  
genehmigt worden sind;

Decreto del Presidente della Provincia del 27  
dicembre 2016, n. 35 con la quale sono stati  
approvati riordinamento e lo statuto del Centro di  
Sperimentazione Laimburg;

Art. 5 des Statutes des Versuchszentrums Laimburg,  
welcher die Befugnisse und Aufgaben des  
Direktors/der Direktorin des Zentrums festlegt;

Art. 5 dello Statuto del Centro di Sperimentazione  
Laimburg, il quale definisce le attribuzioni e funzioni  
del Direttore/della Direttrice del Centro;

Art. 12 des Statutes des Versuchszentrums  
Laimburg zu Finanzjahr, Budget und  
Jahresabschluss;

Art. 12 dello Statuto del Centro di Sperimentazione  
Laimburg, riguardante esercizio finanziario, budget  
e bilancio d'esercizio;

Bericht und Gutachten des  
Rechnungsprüferkollegiums vom 29. November  
2018 zum Budget 2019 (Voranschlag);

Relazione e parere del collegio dei revisori dei conti  
del 29 novembre 2018 riguardante il budget 2018  
(previsione);

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg  
stellt folgendes fest:**

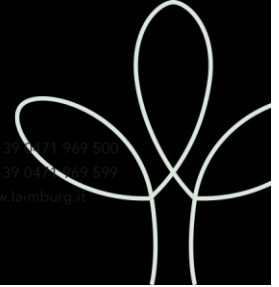
**Il Direttore del Centro di Sperimentazione  
Laimburg constata quanto segue:**

Der beiliegende Bericht zum Budget 2019  
(Voranschlag) samt Anlagen sowie das Gutachten  
des Rechnungsprüferkollegiums vom 29. November  
2018 bilden einen wesentlichen Bestandteil dieses  
Dekretes und sind der Landesregierung zur  
Genehmigung vorzulegen;

Il rapporto esplicativo del budget 2019 (previsione)  
assieme ai suoi allegati e la relazione e parere del  
collegio dei revisori dei conti del 29 novembre 2018  
sono parte integrante del presente decreto e  
devono essere inoltrati alla Giunta Provinciale per  
l'approvazione;

Dies vorausgeschickt

Tutto ciò premesso



## verfügt der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

1. das Budget 2019 (Voranschlag) des Versuchszentrums Laimburg (**Euro 13.158.327,42.-**) zu genehmigen;
2. den Bericht zum Budget 2019 samt Anlagen (Voranschlag), welcher einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zu genehmigen;
3. das gegenständliche Dekret im Sinne des Art. 12, des Statutes des Versuchszentrums Laimburg der Landesregierung zur Genehmigung vorzulegen.

## Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg weist darauf hin

dass gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann im Sinne von Artikel 9 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Aufsichtsbeschwerde eingebracht werden. Die Beschwerde ist innerhalb der Ausschlussfrist von 45 Tagen ab dem Tag der Zustellung oder der Mitteilung im Verwaltungsweg oder der Kenntnisnahme des Ergebnisses einzubringen. Die Beschwerde kann beim Versuchszentrum Laimburg, Laimburg 6, 39051 Pfatten, direkt eingebracht, dieser zugestellt oder durch eingeschriebenen Brief mit Rückschein übermittelt werden. Wird die Beschwerde per Post übermittelt, gilt der Aufgabetag als Tag der Einbringung. Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 60 Tagen auch Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingebracht werden

## il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

1. di approvare il budget 2018 (previsione) del Centro di Sperimentazione Laimburg (**Euro 13.158.327,42.-**);
2. di approvare il rapporto esplicativo e i suoi allegati riguardante il budget 2019 (previsione), facente parte integrante del presente decreto;
3. di trasmettere il presente decreto ai sensi dell'articolo 12 dello Statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg alla Giunta Provinciale per l'approvazione.

## Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg avvisa

che contro il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso gerarchico ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17. Il ricorso va proposto, a pena di decadenza, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa o della conoscenza dell'esito della procedura di selezione. Il ricorso va presentato al Centro di Sperimentazione Laimburg, Laimburg 6, 39051 Vadena, direttamente o mediante notificazione o per lettera raccomandata con avviso di ricevimento. Quando il ricorso è inviato a mezzo posta, la data di spedizione vale quale data di presentazione. Avverso il presente provvedimento amministrativo può essere presentato anche ricorso al TAR di Bolzano entro 60 giorni.

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE

Dr. Michael Oberhuber

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: MICHAEL OBERHUBER

Steuernummer / codice fiscale: IT:BRHML74P27B220W

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 28ab59

unterzeichnet am / sottoscritto il: 30.11.2018

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 24.01.2019 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 24.01.2019